

Les 30 et 31 mars 2017 à 18h45 au Théâtre de la Plume

Les Anciens, c'est Kapital !

Lectures théâtralisées

**avec le concours des comédiens de la Compagnie *Je Pars à Zart*,
et l'aimable participation de Kader Roubahie le 31 mars**

« Entre deux documents statistiques ou analyses socio-économico-philosophico-politiques, Marx se sert très souvent de la culture antique pour illustrer son propos, pour plaisanter, ridiculiser ses adversaires, détendre le lecteur, ou encore donner le champ libre à un imaginaire déjà libéré, comme par anticipation, de toutes les formes d'aliénation... Je vous ai fait un choix parmi les Anciens, ce sont juste quelques extraits... » **Serge Ressiguié**

« On sait que la mythologie grecque n'est pas seulement l'arsenal de l'art grec mais son sol. L'intuition de la nature et des rapports sociaux qui se tient au fondement de l'imagination grecque et donc de l'art grec est-elle possible avec des *selfactors* [ou machines à filer automatiques], des chemins de fer, des locomotives et des télégraphes électriques ? Que pèsent encore Vulcain face à *Roberts et cie*, Jupiter face au paratonnerre et Hermès face au *Crédit mobilier* ? Toute mythologie surmonte, domine et configure les forces naturelles dans l'imagination et par l'imagination ; elle disparaît donc lorsqu'on les domine effectivement. Qu'advient-il de Fama [, la Rumeur] face à Printinghouse square [, les Imprimeries royales et les bureaux du *Times*] ? L'art grec présuppose la mythologie grecque, c'est-à-dire la nature et les formes sociales elles-mêmes déjà travaillées d'une manière inconsciemment artistique par l'imagination populaire. C'est son matériau. [...]

Achille est-il possible avec la poudre et le plomb ? Ou de manière générale *l'Illiade* avec la presse ou même la machine à imprimer ? Le chant et la récitation, la Muse, ne disparaissent-ils pas nécessairement avec la presse à bras, et ne sont-ce pas là des conditions nécessaires à la poésie épique qui disparaissent ?

Mais la difficulté ne réside pas dans le fait de comprendre que l'art et l'épopée grecs soient attachés à certaines formes sociales de développement. La difficulté est qu'ils nous procurent encore de la jouissance esthétique et valent encore dans une certaine mesure comme des normes et des modèles inaccessibles.

Un homme ne peut redevenir enfant, ou alors il devient puéril. Mais la naïveté de l'enfant ne lui plaît-elle pas, et ne doit-il pas nécessairement lui-même aspirer à reproduire sa vérité à un stade plus élevé ? Dans la nature enfantine, le caractère propre de chaque époque ne revit-il pas dans sa vérité naturelle ? Pourquoi l'enfance historique de l'humanité ne devrait-elle pas, là où elle se déploie avec le plus de beauté, exercer le charme éternel d'un stade à jamais révolu ? » **Karl Marx**, Introduction de 1857 aux Grundrisse, un brouillon préparatoire au Capital

Les citations du *Capital* sont empruntées à la traduction de Joseph Roy, revue par Marx (Lachâtre 1872), site Gallica de la BNF :

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k1232830.r=Capital,+Karl+Marx.langFR>

Textes :

1/ Karl Marx, *Le Capital*, préface de la première édition ; Horace, *Satires*, I, 1, 61-62 et 64-79 :

De te fabula narratur.

La misère du prolétariat anglais au XIXe s interpelle aussi les autres peuples d'Europe. « C'est de toi qu'on parle ici », répliquait Horace au riche qui ne voulait pas croire que sa soif de l'or lui vaudrait le sort de Tantale.

2/ Marx, préface de la première édition ; Lucain, *Pharsale*, IX, v. 624 – 700 (*passim*) : *Marx nouveau Persée à l'assaut de Méduse.*

« Persée se couvrait d'un nuage pour poursuivre les monstres ; nous, pour pouvoir nier l'existence des monstruosité nous nous plongeons dans le nuage tout entiers, jusqu'aux yeux et aux oreilles. » K.M.

3/ Marx, chap. 1, sous-chap 4 ; Epicure *Lettre à Ménécée*, 123 ; Lucrèce, *De natura rerum*, I, v. 62-79 (traduction d'André Chenier) : *Les dieux d'Epicure*.

« La société marchande n'apparaît dans l'Antiquité que de manière intermittente, comme les dieux d'Epicure. Marx, nouvel Epicure viendra-t-il nous délivrer de sa tyrannie ? » S.R.

4/ Marx, chap. 3, 1 et note 14 ; Saint Jérôme, *Lettre 22 à Julia Eustochium*, *Correspondance*, tome I, 22 : *le célèbre récit de la conversion de saint Jérôme* et Cicéron, *Catilinaire I*, 1

« La célèbre extase de Saint Jérôme est ici la métaphore de la marchandise qui cherche à quitter sa qualité d'objet matériel pour accéder, par la vente, à la seule divinité qui compte dans le monde moderne : l'argent. » S.R.

5/ Marx, chap. 3,2 ; Suétone, *De Vita Caesarum, Divus Vespasianus*, XVI et XXIII, *L'argent n'a pas d'odeur*.

« La marchandise disparaît dans l'acte de sa conversion en argent. L'argent dont dispose un particulier ne laisse entrevoir ni comment il est tombé sous sa main, ni quelle chose a été transformée en lui, impossible de sentir : *non olet*. » K.M.

6/ Marx, chap. 3, 3a ; Aristophane, *Ploutos*.

« La société moderne qui, à peine née encore, tire déjà par les cheveux le dieu Ploutos des entrailles de la terre, salue dans l'or, son saint Graal, l'incarnation éblouissante du principe même de sa vie. » K.M.

7/ Marx, chap. 4, note 8 ; Virgile, *Enéide* III, v. 57 ss. *Auri sacra fames*

Polydore, fils de Priam, victime de la rapacité de la rapacité de Polymnestor, roi de Thrace, à la fin de la guerre de Troie. « La soif insatiable du gain, *l'auri sacra fames* caractérise toujours le capitaliste. K.M. »

8/ Marx, chap. 7, 1 ; Tite-Live, *Ab Urbe Condita* III, XXVI, 4-12 et XXVII, 1-3. *Cincinnatus*

« Cincinnatus, le prototype du citoyen romain, petit propriétaire familial, travaillant lui-même sa propre parcelle, aux premiers temps héroïques de la République romaine... en réalité, l'ancêtre de la caste aristocratique des Patriciens, qui plus tard se sont approprié les conquêtes de l'Empire pour mieux les piller, et qui dès les origines ont écrasé dans le sang toute velléité de démocratisation, toute mesure sociale... Nous sommes en 458 avant J.-C. au moment où les voisins des Romains, les Eques et les Volsques, donnent du fil à retordre aux soldats romains. » S.R.

9/ Marx, chap. 10, 1 ; Tacite, *Agricola*, X. *L'ultima Thule, l'extrême limite des terres habitées*.

« Qu'est-ce qu'un jour de travail ? Dans tous les cas, il est moindre qu'un jour naturel. De combien ? Le capitaliste a sa propre manière de voir cette *ultima Thule*, la limite nécessaire de la journée de travail. » K.M.

10/ Marx, chap. 10, 3 ; Genèse 3, 16-20. *Tu gagneras ton pain à la sueur de ton front*.

11/ Marx, chap. 10, 3 ; Argos (ou Argus). Ovide, *Métamorphoses*, I, 501-688

Les cheminots anglais ne peuvent pas être vigilants s'ils doivent travailler 24 h sur 24. Ils ne sont pas comme Argos, ce monstre mythologique dont les yeux innombrables se relayaient pour rester ouverts jour et nuit.

12/ Marx, chap. 10, 3 ; Homère, *Odyssée* XI, 34-50. *Les pâles ombres des défunts*

Marx passe ici en revue le dernier cercle de l'Enfer moderne : les professions qui ne sont règlementées par aucune loi. « Dans la foule bigarrée des travailleurs de toutes professions, de tous âges et de tous sexes qui se pressent devant nous plus nombreux que les âmes des morts devant Ulysse, on reconnaît au premier coup d'œil l'empreinte du travail excessif. » K.M.

13/ Marx, chap. 10, 5 ; Térence *Eunuque*, III, 5. *Danaé et la pluie d'or*

« Dans toute affaire de spéculation, chacun sait que la débâcle viendra un jour, mais chacun espère qu'elle emportera son voisin après qu'il aura lui-même recueilli la pluie d'or au passage et l'aura mise en sûreté. Après moi

le déluge ! Telle est la devise de tout capitaliste et de toute nation capitaliste. Le capital ne s'inquiète donc point de la santé et de la durée de vie du travailleur, s'il n'y est pas contraint par la société. » K.M.